

# Cicero, De officiis 1, 34 – 39: über den gerechten Krieg

De officiis 1, 35-39: Der gerechte Krieg (Teil 2)

Themen: Einführung in die Thematik des gerechten Krieges. Thesen: 1. Der Frieden ist dem Krieg im Prinzip vorzuziehen; 2. Auch für den Umgang mit den Besiegten gelten bestimmte Regeln.

Dieser Textauszug ist zugleich Teil der Textsammlung aus Ciceros Werk *De officiis* ([Textsammlung: De officiis](#)) und Teil des Lektüreprojekts *bellum iustum - der gerechte Krieg* ([Textsammlung: bellum iustum](#)). Zu diesem Thema gibt es auch eine [Linksammlung](#) mit Verweisen auf aktuelle Dokumente zur Frage, ob man heute noch bestimmte Kriege als gerechtfertigt ansehen kann.

[De officiis 1, 34]

<p>Sunt autem quaedam officia etiam adversus eos servanda, a quibus iniuriam acceperis.</p>	<p>adversus (<i>Präposition mit dem Akkusativ</i>): gegenüber</p>
<p>Est enim ulciscendi et puniendi modus; atque haud scio an satis sit eum, qui laccessierit, iniuriae suae paenitere, ut et ipse ne quid tale posthac et ceteri sint ad iniuriam tardiores.</p> <p style="text-align: center;"><a href="#">Satzbau</a></p>	<p>ulciscī, ulcīscor, ultus sum: sich rächen          satis est (<i>mit Acc</i>): es reicht aus, dass          laccessierit ~ laccessiverit; laccessere, laccessō, laccessivī, laccessitum: reizen, provozieren          paenitet: es reut; me paenitet (<i>m. Genitiv</i>): es reut <i>mich</i>, ich bereue <i>etwas</i>          posthac: danach. <i>Nach posthac ist faciat zu ergänzen.</i>          tardus, tarda, tardum: (<i>hier</i>): zurückhaltend</p>
<p>Atque in re publica maxime conservanda sunt iura belli.</p> <p>Nam cum sint duo genera decertandi, unum per disceptationem, alterum per vim, cumque illud proprium sit hominis, hoc</p>	<p>decertāre: kämpfen, Konflikte führen          disceptātiō, disceptātiōnis, f.: die Verhandlung, das Gespräch          proprius, propria, proprium (<i>mit Genitiv</i>): eigentümlich (<i>für</i>)          bēlua, bēluae, f.: das wilde Tier          posterior / superior: das Letztere (<i>hier: vis, die Gewalt</i>) / das Erstgenannte (<i>hier: disceptatio</i>).</p>

Diese Materialien sind unter der OER-konformen Lizenz [CC BY 4.0 International](#) verfügbar. Herausgeber: Landesbildungsserver Baden-Württemberg ([www.schule-bw.de](http://www.schule-bw.de)), Fachredaktion Latein (auch über [www.latein-bw.de](http://www.latein-bw.de) zu erreichen). Urheberrechtsangaben gemäß [www.schule-bw.de/urheberrecht](http://www.schule-bw.de/urheberrecht) sind zu beachten. Bitte beachten Sie eventuell abweichende Lizenzangaben bei den eingebundenen Bildern und anderen Materialien.

<p>beluarum, confugiendum est ad posterius, si uti non licet superiore.</p> <p style="text-align: center;"><a href="#">Satzbau</a></p>	<p><i>Bei posterius und superiore handelt es sich um Komparativ-Formen.</i></p>
--	---

[De officiis 1, 35]

Die besiegten Feinde sind maßvoll zu behandeln.

<p>Quare suscipienda quidem bella sunt ob eam causam, ut sine iniuria in pace vivatur, parta autem victoria conservandi ii, qui non crudeles in bello, non inmanes fuerunt, ut maiores nostri Tusculanos, Aequos, Volscos, Sabinos, Hernicos in civitatem etiam acceperunt, at Karthaginem et Numantiam funditus sustulerunt;</p> <p style="text-align: center;"><a href="#">Satzbau</a></p>	<p>suscipere, suscipiō, suscēpī, susceptum: anfangen          ob eam causam, ut: aus dem Grund dass          parere, pariō, peperī, partum: erlangen, herstellen.          inmānis, inmāne: unmenschlich          Tusculani, Aequi, Volsci, Sabini, Hernici: Tusculaner, Aequer, Volsker, Sabiner und Hernier.<sup>1</sup>          Karthago, Numantia (in Spanien): Karthago, Numantia, Städte, die von den Römern vernichtet wurden.<sup>2</sup>          funditus tollere (tollō, sustulī, sublātum): vollständig vernichten</p>
--	---

Im folgenden Absatz erwähnt Cicero Vorfälle, bei denen die Römer sich weniger korrekt verhalten haben.

<p>[De officiis 1, 35]</p> <p>nollem Corinthum, sed credo aliquid secutos, oportunitatem loci maxime, ne posset aliquando ad bellum faciendum locus</p>	<p>Ich wollte, sie hätten Korinth nicht vollständig zerstört, aber ich glaube, sie hatten etwas im Sinn, vor allem die Lage des Ortes, damit der Ort selbst nicht irgendwann einen Anlass geben könnte, Krieg zu führen.<sup>3</sup></p>
---	--

<sup>1</sup> Die Tusculaner, Aequer, Volsker, Sabiner und Herniker waren Volksstämme, die in Italien lebten und die von den Römern in einer langen Folge von Kriegen vom 5. Jh. v. Chr. bis zum 3. Jh. v. Chr. besiegt, aber dann in das römische Bundesgenossensystem aufgenommen wurden. Siehe [Tabelle zur römischen Geschichte](#).

<sup>2</sup> Cicero bezieht sich hier auf zwei Kriege, die die Römer mit fremden Völkern führten, deren Widerstand sie nach erbitterten Kriegen brachen. Karthago wurde im Dritten Punischen Krieg im Jahr 146 v. Chr. von den Römern endgültig besiegt und vernichtet; die spanische Stadt Numantia wurde 133 v. Chr. nach langer Belagerung zerstört. Siehe die [Tabelle zur römischen Geschichte](#).

<sup>3</sup> Korinth wurde 146 v. Chr. von den Römern vollständig zerstört, nachdem es sich dem Widerstand gegen Rom angeschlossen hatte ([Tabelle zur römischen Geschichte](#)). Cicero kritisiert diese Zerstörung Korinths hier andeutungsweise und im weiteren Verlauf des Werkes De Officiis noch einmal ausdrücklich in [De officiis 3, 46](#).

<p>ipse adhortari.</p>	
<p>Mea quidem sententia paci, quae nihil habitura sit insidiarum, semper est consulendum.</p> <p style="text-align: center;"><a href="#">Satzbau</a></p>	<p>consulere (<i>mit Dativ</i>): sorgen für, sich <i>um etwas</i> bemühen</p>
<p>In quo si mihi esset obtemperatum, si non optimam, at aliquam rem publicam, quae nunc nulla est, haberemus.</p> <p style="text-align: center;"><a href="#">Satzbau</a></p>	<p>obtemperare: gehorchen</p> <p>In quo...: <i>in diesem Satz spielt Cicero auf die Diktatur Caesars an. Das vorliegende Werk hat Cicero vom Oktober 44 v. Chr. bis zum Ende des Jahres, also nach Caesars Ermordung geschrieben.</i></p>
<p>Et cum iis, quos vi deviceris, consulendum est, tum ii, qui armis positis ad imperatorum fidem confugient, quamvis murum aries percusserit, recipiendi.</p> <p style="text-align: center;"><a href="#">Satzbau</a></p>	<p>dēvincere, dēvincō, dēvīcī, dēvīctum: völlig besiegen</p> <p>cum ... tum: zumal... als auch besonders</p> <p>fidēs, fidēī, f.: das Treueversprechen</p> <p>deviceris: übersetze die 2. Ps. mit „man“ (vgl. engl. „you“)</p> <p>arma ponere: Waffen niederlege (d.h. sich ergeben)</p> <p>ariēs, ariētīs, f.: der Sturmbock (<i>ein militärisches Gerät zum Durchbrechen von Mauern</i>)</p> <p>percutere, percutiō, percussī, percussum: erschüttern</p>
<p>In quo tantopere apud nostros iustitia culta est, ut ii, qui civitates aut nationes devictas bello in fidem recepissent, earum patroni essent more maiorum.</p> <p style="text-align: center;"><a href="#">Satzbau</a></p>	<p>tantopere: in solchem Maße</p> <p>dēvincere, dēvincō, dēvīcī, dēvīctum: völlig besiegen</p> <p>in fidem recipere (recipiō, recēpī, receptum): in <i>seinen</i> Schutz aufnehmen</p>

## Auch im Krieg gelten bestimmte Rechtsgrundsätze

[De officiis 1, 36] Der Text wurde gekürzt; die Auslassungen sind mit [...] gekennzeichnet.

<p>Ac belli quidem aequitas sanctissime fetiali populi Romani iure perscripta est.</p> <p>Ex quo intellegi potest nullum bellum esse iustum, nisi quod aut rebus repetitis geratur aut denuntiatum ante sit et indictum.</p> <p style="text-align: center;"><a href="#">Satzbau</a></p> <p>[...]</p>	<p>aequitās, aequitātis, f.: die Billigkeit, die Gerechtigkeit</p> <p>ius fetiale: das Fetialrecht. <i>Das römische Fetialrecht gehörte zum religiösen Bereich des Rechts. Es sah vor, dass ein zwanzigköpfiges Priesterkollegium über die rechtmäßige Kriegserklärung wachte.</i></p> <p>nisi (bellum) quod m. Konj.: außer (dem Krieg), der ...</p> <p>bellum denuntiare et indicere: den Krieg ankündigen und erklären</p>
<p>De officiis 1, 38</p> <p>Cum vero de imperio decertatur belloque quaeritur gloria, causas omnino subesse tamen oportet easdem, quas dixi paulo ante iustas causas esse bellorum.</p> <p>Sed ea bella, quibus imperii proposita gloria est, minus acerbe gerenda sunt.</p> <p style="text-align: center;"><a href="#">Satzbau</a></p>	<p>decertare: kämpfen, streiten</p> <p>subesse, subsum, subfuī : vorhanden sein</p> <p>paulō ante: kurz zuvor. <i>Gemeint ist der vorangehende Absatz (De officiis 1, 36).</i></p> <p>prōpōnere, prōpōnō, prōposuī, prōpositum (m. Dat.): als Ziel setzen</p>
<p>Ut enim, cum civiliter contendimus, contendimus aliter, si est inimicus, aliter si competitor (cum altero certamen honoris et dignitatis est, cum altero capitis et famae), sic cum Celtiberis, cum Cimbris bellum ut cum inimicis gerebatur, uter esset, non uter imperaret, cum Latinis, Sabinis, Samnitibus, Poenis, Pyrrho de imperio dimicabatur.</p> <p style="text-align: center;"><a href="#">Satzbau</a></p>	<p>civiliter (Adv.): bürgerlich, im bürgerlichen Zusammenhang; <i>übersetze</i>: mit einem Mitbürger</p> <p>competitor, competitoris, m.: der Mitbewerber (<i>um ein Amt</i>)</p> <p>Celtiberi, Cimbri: Keltiberer, Kimbern<sup>4</sup></p> <p>uter: wer von beiden.</p> <p>esse: (<i>hier</i>) existieren, überleben</p> <p>Latini, Sabini, Samnites: Latiner, Sabiner und Samniten (<i>italische Stämme</i>)</p> <p>Pyrrhus: <i>König von Epeiros und Makedonien im 4. und 3. Jh. v. Chr. Er führte um 280 v. Chr. mit den Römern Krieg.</i></p> <p>dimicare: streiten</p>

Auch gegenüber dem Feind ist ein Versprechen zu halten:

<sup>4</sup> Mit den Keltiberern, die ursprünglich das spanische Tafelland (Meseta Central) bewohnten, führte Rom 153 – 133 v. Chr., mit den Kimbern, einem germanischen Volk, das vermutlich aus Jütland (heute Dänemark) stammte, führte es 113 – 101 v. Chr. Krieg. Siehe die [Tabelle zur römischen Geschichte](#) (154 v. Chr. und 105 v. Chr.).

[De officiis 1, 39]

Atque etiam si quid singuli temporibus adducti hosti promiserunt, est in eo ipso fides conservanda, ut primo Punico bello Regulus captus a Poenis, cum de captivis commutandis Romam missus esset iurassetque se rediturum, primum, ut venit, captivos reddendos in senatu non censuit, deinde, cum retineretur a propinquis et ab amicis, ad supplicium redire maluit quam fidem hosti datam fallere.

### Satzbau

singuli: einzelne Personen

tempus, temporis, n.. (*im Plural*): die Zeitumstände

fidem conservare: eine Zusage/ein Versprechen einhalten

fidem conservare: eine Zusage/ein Versprechen einhalten

Regulus: *Die Geschichte, die Cicero hier wiedergibt, ist ein typisches exemplum (Beispiel) römischer Tugendhaftigkeit*

commutare: austauschen

ut venit: als er (*in Rom*) angekommen war, nach seiner Ankunft

captivos reddendos in senatu non censuit: er sprach sich im Senat dagegen aus, die Gefangenen zurückzugeben.

retinēre, retineō, retinuī, retentum: zurückhalten

supplicium: die Hinrichtung (*die Regulus drohte, wenn er zu den Puniern zurückkehrte, weil er ja den Gefangenen austausch abgelehnt hatte*)

fidem fallere: sein Versprechen brechen

## Fortsetzung der Arbeit an De officiis

Fortsetzung zum Thema **gerechter Krieg**: [De officiis 3, 46](#).

Fortsetzung **im 1. Buch**: [De officiis 1, 42](#): Über die Wohltätigkeit

---

## Erläuterungen zum Satzbau

Auf den folgenden Seiten wird der Satzbau in kolometrischer Gliederung dargestellt. Ferner gibt es Hinweise zu den satzwertigen Konstruktionen.

### De officiis 1, 34 a

Est enim ulciscendi et puniendi modus;

atque haud scio,

an satis sit eum,

qui laccessierit,

iniuriae suae paenitere,

ut et ipse ne quid tale posthac et ceteri sint ad iniuriam tardiores.

*Von satis sit hängt ein Acl ab.*

satis sit

eum ⇔ paenitere

[Zurück zum Text](#)

### De officiis 1, 34 b

Atque in re publica maxime conservanda sunt iura belli.

Nam cum sint **duo** genera decertandi,

**unum** per disceptationem, **alterum** per vim,

cumque illud proprium sit hominis,  
hoc beluarum,

confugiendum est ad posterius,

si uti non licet superiore.

confugiendum est: Gerundivum mit esse: „müssen“ – siehe die [Erläuterungen](#) zum Gerundivum.

---

## De officiis 1, 35 a

Quare suscipienda quidem bella sunt ob eam causam,

ut sine iniuria in pace vivatur,

parta autem victoria conservandi ii,

qui non crudeles in bello, non inmanes fuerunt,

ut maiores nostri Tusculanos, Aequos, Volscos, Sabinos, Hernicos in civitatem etiam acceperunt,  
at Karthaginem et Numantiam funditus sustulerunt;

suscipienda sunt: *Gerundivum mit esse*: "müssen" - siehe die [Erläuterungen](#) zum *Gerundivum*.

Bei „parta victoria“ liegt ein [Ablativus absolutus](#) vor. Parta ist das Partizip Perfekt Passiv von parere.

[Zurück zum Text](#)

## De officiis 1, 35 b

Mea quidem sententia paci,

quae nihil habitura sit insidiarum,

semper est consulendum.

est consulendum: *Gerundivum mit esse*: „müssen“ - siehe die [Erläuterungen](#) zum *Gerundivum*.

[Zurück zum Text](#)

## De officiis 1, 35 c

In quo si mihi esset obtemperatum,

si non optimam,

at aliquam rem publicam,

quae nunc nulla est,

haberemus.

[Zurück zum Text](#)

---

## De officiis 1, 35 d

Et cum iis,

quos vi deviceris,

consulendum est,

tum ii,

qui armis positis ad imperatorum fidem confugient,

quamvis murum aries percusserit,

recipiendi.

recipiendi: *ergänze sunt. Gerundivum mit esse: "müssen" - siehe die [Erläuterungen zum Gerundivum](#).*

[Zurück zum Text](#)

## De officiis 1, 35 e

In quo tantopere apud nostros iustitia culta est,

ut ii,

qui civitates aut nationes devictas bello in fidem recepissent,

earum patroni essent more maiorum.

[Zurück zum Text](#)

## De officiis 1, 36

Ex quo intellegi potest nullum bellum esse iustum,

nisi quod aut rebus repetitis geratur aut denuntiatur ante sit et indictum.

[Zurück zum Text](#)

## De officiis 1, 38 a

Cum vero de imperio decertatur belloque quaeritur gloria,

causas omnino subesse tamen oportet easdem,

quas dixi paulo ante iustas causas esse bellorum.



---

Sed ea bella,

quibus imperii proposita gloria est,

minus acerbe gerenda sunt.

*gerenda sunt*: Gerundivum mit esse: "müssen" - siehe die [Erläuterungen](#) zum Gerundivum.

[Zurück zum Text](#)

## De officiis 1, 38 b

Ut enim,

cum civiliter contendimus,

contendimus aliter,

si est inimicus,

aliter si competitor

(cum altero certamen honoris et dignitatis est, cum altero capitis et famae),

sic cum Celtiberis, cum Cimbris bellum ut cum inimicis gerebatur,

uter esset,

non uter imperaret,

cum Latinis, Sabinis, Samnitibus, Poenis, Pyrrho de imperio dimicabatur.

*uter esset: Am Konjunktiv esset kann man erkennen, dass es sich hier um eine indirekte Frage handelt; diese hängt von bellum gerebatur ab: „Es wurde darum Krieg geführt, wer von beiden...“*

[Zurück zum Text](#)

---

## De officiis 1, 39

*Prädikate sind unterstrichen:*

Atque etiam si quid singuli temporibus adducti hosti promiserunt,  
est in eo ipso fides conservanda,  
ut primo Punico bello Regulus captus a Poenis,  
cum de captivis commutandis Romam missus esset iurassetque se  
rediturum,  
primum, ut venit, captivos reddendos in senatu non censuit,  
deinde,  
cum retineretur a propinquis et ab amicis,  
ad supplicium redire maluit quam fidem hosti datam fallere.

- singuli ... adducti: Partizipialgruppe
- fides est conservanda: *Gerundivum mit esse*: "müssen" - *siehe die Erläuterungen zum Gerundivum*.

captivos reddendos [esse] in senatu non censuit: *von censuit* (sich gegen etwas aussprechen) *ist ein Aci abhängig, der ein Gerundiv enthält*. [Erläuterungen zum Aci](#)  
[Zurück zum Text](#)

---

URL dieses Arbeitsblattes:

<https://www.schule-bw.de/faecher-und-schularten/sprachen-und-literatur/latein/texte-und-medien/cicero-philosophie/de-officiis/1/de-officiis-1-34-bellum-iustum.html>